



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DEL MOLISE

DIVISIONE PROGRAMMAZIONE E SVILUPPO  
AREA INNOVAZIONE E SVILUPPO  
SETTORE PROGETTAZIONE E SVILUPPO E RICERCA SCIENTIFICA

### IL RESPONSABILE DI AREA

- VISTO** il progetto dal titolo "Migranti e comunità inclusive: diritti, pratiche di cittadinanza e prevenzione dei rischi" che prevede un budget complessivo di € 1.100.000,00 di cui € 950.000,00 a valere sul fondo FISR e 150.000,00 € quale quota di co-finanziamento da parte dell'Università degli Studi del Molise;
- VISTA** la delibera CIPE n. 78 del 7 agosto 2017 pubblicata sulla la Gazzetta ufficiale del 27-11-2017 che delibera l'assegnazione di 950.000 € al progetto di ricerca;
- VISTO** il piano finanziario rimodulato approvato dal Senato Accademico e dal Consiglio di Amministrazione nelle sedute rispettivamente del 30 gennaio e del 2 febbraio 2018 ed inviato al MIUR con nota prot. 3972 del 13/2/2018;
- RILEVATO** che nel succitato piano finanziario rimodulato è previsto uno stanziamento finanziario per "Acquisto di servizi" che ammonta a € 105.000,00;
- VISTO** il verbale del Comitato Tecnico Scientifico del progetto che, nella riunione del 14 marzo 2018, approva l'iniziativa del prof. Giovanni Maddalena di sviluppare una applicazione che abbia lo scopo di mettere in connessione gli ospiti dello SPRAR di Larino e la popolazione locale con l'obiettivo di favorire una reale inclusione e l'acquisto del relativo servizio così come la relativa spesa di 29.000 € IVA esclusa;
- CONSIDERANDO** che ai fini di una ampia diffusione della app presso gli stakeholders e destinatari finali, in considerazione della natura degli stessi, è opportuno che i contenuti siano presenti in inglese, francese ed arabo, oltre che in italiano;
- VISTA** la richiesta di autorizzazione della spesa concordata telematicamente dai componenti del Comitato Scientifico il giorno 24/09/2019;
- CONSIDERANDO** che, a valle di richiesta di preventivo con Nota prot. n. 30582 del 26/09/2019, hanno inviato la loro migliore offerta entro il termine massimo del 30 settembre 2019, il dott. Basma Azib per la traduzione dall'italiano all'arabo (€500,00 lordo percipiente) e dall'italiano al francese (€400,00 lordo percipiente) e la Dott.ssa Elisabetta Lozzi per la traduzione dall'italiano all'inglese (€300,00 lordo percipiente);
- CONSIDERATO** che le attività da svolgere possono essere inquadrare in prestazioni di tipo occasionale;
- VISTA** la Nota prot. 31609 del 2/10/2019 inviata dal prof. Giovanni Maddalena in cui si richiede di procedere all'affidamento del servizio di cui all'oggetto che riguarda la traduzione dall'italiano all'inglese, dall'italiano al francese e dall'italiano all'arabo, di un testo di



circa 48.000 battute che riguarda alcuni contenuti utili per la diffusione dell'app per dispositivi mobili;

### AUTORIZZA

- Art.1)** la spesa complessiva di € 976,50 (€900,00 lordo percipiente oltre irap per €76,50) per l'acquisizione di un servizio di traduzione in lingua araba (€500,00 lordo percipiente) e francese (€ 400 lordo percipiente), di un testo di circa 48.000 battute che riguarda alcuni contenuti utili per la diffusione dell'app per dispositivi mobili da affidare al dott. Basma Azib;
- Art.2)** la spesa complessiva di € 325,50 (€ 300,00 lordo percipiente oltre irap per €25,50) per l'acquisizione di un servizio di traduzione in lingua inglese, di un testo di circa 48.000 battute che riguarda alcuni contenuti utili per la diffusione dell'app per dispositivi mobili da affidare alla dott.ssa Elisabetta Lozzi;
- Art.3)** la spesa graverà sul Bilancio 2019 per € 1.302,00 sulla voce CA.04.041.04.01.09 denominata "Prestazioni d'opera" – progetto cod. FISIR\_MIGRANTI.

**IL RESPONSABILE**  
**dott.ssa Ida ORIUNNO**

*(Documento informatico sottoscritto con firma digitale ai sensi del D.Lvo n. 82/2005, s.m.i. e norme collegate)*

COSTI		RICAVI	
Codice Progetto	FISIR_MIGRANTI	Codice Progetto	
Disponibile sul progetto	€ 879.826,00	Disponibile sul progetto	€
Voce COAN	CA.04.041.04.01.09 – Prestazioni d'opera	Voce COAN	
Vincolo da provvedimento	n. €		
Annotazioni: _____ _____			Data 08/10/2019

